

DORKEL
Перфоратор электрический
DRR-620; DRR-800K-1



[RU]

**Инструкция по использованию
перфоратора электрического**

CE **Заявление о соответствии**

С полной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам:
2006/ 95/ЕС, EN 55014-1, EN55014-2, EN 61000-3-2, EN 60745
согласно положениям Директив 89/336/ЕЭС, 98/37ЕС.

ПЕРФОРАТОР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ DRR-620; DRR-800К-1

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив электроинструмент DORKEL. Каждый инструмент DORKEL тщательно тестируется и подлежит строгому контролю качества. Но долговечность электроинструмента в большой степени зависит от Вас. Обратите внимание на информацию этой инструкции и прилагаемых документов. Чем бережней Вы обращаетесь с Вашим инструментом, тем дольше он будет надежно служить Вам.

При покупке изделия:

– требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности, согласно комплекту поставки, приведённому в разделе 3;

– убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца;

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящую инструкцию. Храните данную инструкцию в течение всего срока службы Вашего инструмента.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Перфоратор электрический: DRR-620; DRR-800К-1 (далее по тексту – перфоратор) предназначен для работы со специальными бурами по бетону, камню подобным материалам в режиме вращения с ударом, со сверлильными коронками по кирпичу и пенобетону, для выполнения кратковременных работ в режиме долбления (перфорации). Другие виды применения категорически исключаются.

Перфоратор обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего инструмента, а также возможностью изменения направления вращения на противоположное (реверсирования). Предусмотрены три режима работы: режим сверления, режим сверления и удара, и режим долота (перфорации).

Перфоратор соответствует техническим условиям изготовителя и требованиям норм безопасности.

1.2. Питание перфоратора осуществляется от однофазной сети переменного тока, напряжением 220 В, частотой 50 Гц.

1.3. Перфоратор соответствует техническим условиям изготовителя и требованиям норм безопасности: ГОСТ 17770-86, ГОСТ 12.2.030-2000, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ Р 51318.14.2-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ 51317.3.3-99, ГОСТ 12.2.013.0-91, ГОСТ 12.2.013.1-91, ГОСТ 12.2.013.6-91, ГОСТ Р 50635-94, ГОСТ Р МЭК 60335-2-29-98.

1.4. Перфоратор предназначен для эксплуатации в районах с умеренным климатом в условиях окружающей среды, характеризующейся температурой от -25°C до $+40^{\circ}\text{C}$, относительной влажностью воздуха не более 80% (при температуре воздуха 25°C), отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.5. Транспортирование перфоратора производится в закрытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующих на транспорте данного вида.

1.6. Настоящая инструкция содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации перфоратора.

1.7. В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию перфоратора, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящей инструкции и не влияющие на эффективную и безопасную работу перфоратора. При необходимости информация об этом будет прилагаться отдельным листом к «Инструкции».

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

2.1. Основные технические данные машины приведены в таблице 1.

таблица 1

Параметр	Модель	
	DRR-620	DRR-800K-1
Напряжение питающей сети, В	220±10%	
Частота, Гц	50±5%	
Номинальная потребляемая мощность, Вт	620	800
Частота вращения шпинделя, об/мин	1000	1100
Частота ударов, 1/мин	4850	5500
Энергия удара, Дж	2,2	3.0
Количество режимов	3	3+1
Расположение двигателя	горизонтальное	
Наибольший диаметр сверления, мм:		
в стали	13	13
в бетоне	24	26
в дереве	30	30
Тип патрона	SDS+	
Тип электродвигателя	однофазный, коллекторный, с двойной изоляцией	
Режим работы	повторно-кратковременный	
Вес, кг	2,4	3.15

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ

таблица 2

Наименование	Модель	
	DRR-620	DRR-800K-1
Перфоратор электрический	1	1
Пластиковый кейс		1
Глубиномер	1	1
Рукоятка боковая	1	1
Инструкция по использованию	1	1

4. Устройство и принцип работы

4.1. В корпусе перфоратора размещены следующие основные узлы: электродвигатель, редуктор, суппорт, пневматический узел, механизм переключения режимов работы, шпиндель с патроном SDS+ , выключатель, реверсивный переключатель.

4.2. Перфоратор посредством шнура со штепсельной вилкой подключается к электрической сети. При нажатии

на клавишу выключателя (см. рис 1), электрическое напряжение подается на обмотки электродвигателя. Крутящий момент от электродвигателя передается на понижающий редуктор и пневматический узел. Механизм переключения режимов работы позволяет передавать крутящий момент на шпиндель перфоратора, обеспечивая при этом один из трех рабочих режимов. Патрон SDS+ передает движение рабочему инструменту.

4.3. Регулирование частоты вращения производится с помощью выключателя с электронным устройством бесступенчатого регулирования числа оборотов, путем увеличения или уменьшения усилия нажатия на клавишу выключателя.

4.4. Фиксирование частоты вращения осуществляется путем нажатия кнопки фиксации (5) после нажатия на клавишу выключателя (4). Возврат кнопки фиксации осуществляется путем повторного нажатия на клавишу выключателя.

4.5. Изменение направления вращения патрона осуществляется только при полной остановке электродвигателя путем поворота флажка реверсивного переключателя .

4.6. Перевод перфоратора в нужный режим работы происходит за счет изменения положения переключателя режимов(5), после полной остановки шпинделя.

4.7. Конструкция перфоратора позволяет устанавливать и фиксировать боковую рукоятку (2) в произвольной ориентации, а ограничителем глубины сверления задавать любую выбранную глубину сверления.

4.8. Общий вид перфоратора представлен на рисунке 1.



Рис.1

1-штука патрона SDS+; 2-боковая рукоятка; 3-переключатель режимов; 4-выключатель;5-фиксатор выключателя.

5. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

5.1. При работе с перфоратором необходимо соблюдать меры безопасности, изложенные в настоящей инструкции, а также выполнять следующие правила:

- к работе с перфоратором допускаются лица прошедшие соответствующее обучение, имеющие допуск к работе с электроинструментом и ознакомленные с данной инструкцией;
- при работе необходимо пользоваться средствами защиты: защитными очками, респиратором;
- спецодежда должна быть такой, чтобы исключалась возможность ее захвата подвижными деталями перфоратора;
- длинные волосы должны быть убраны под головной убор;
- не касаться руками, во время работы инструмента, вращающихся частей;
- если во время работы произойдет повреждение кабеля, следует, не касаясь кабеля сразу выключить его из сети;
- подключать и отключать перфоратор от сети штепсельной вилкой только при выключенном электродвигателе;
- перфоратор использовать только по назначению;

5.2. Запрещается:

- перегружать перфоратор, прилагая чрезмерное, вызывающее значительное падение оборотов, усилие к рабочему инструменту во время работы;
- оставлять без присмотра включенный инструмент, а также инструмент подключенный к электросети;
- класть куда-либо перфоратор неостановленным ;
- использовать буры размером более чем указано в инструкции;
- работать с неисправным перфоратором, поврежденным кабелем;

5.3. Запрещается работа:

- в помещениях с взрывоопасной средой;
- в помещениях с агрессивной средой, оказывающей вредное воздействие на детали перфоратора;
- в условиях воздействия капель, брызг, на открытых площадках во время дождя

или снегопада, в условиях сильной запыленности;
– при вытекании смазки из редуктора;
– при образовании кругового огня на поверхности коллектора;
– при появлении дыма или запаха горячей изоляции;
– при возникновении повышенного шума или вибрации, или нехарактерного звука внутри перфоратора;

6. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1. После транспортирования перфоратора в зимних условиях, в случае его включения в помещении, необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3-х часов до полного высыхания влаги на инструменте.

6.2. Визуальным осмотром проверить состояние перфоратора, сетевого кабеля.

6.3. Проверить работу выключателя (на выключенном перфораторе), его работа должна быть четкой, без заеданий в крайних положениях.

6.4. Убедиться что параметры питающей электросети и рабочего инструмента, а также условия работы соответствуют требованиям настоящей инструкции.

6.5. Проверить работу перфоратора на холостом ходу, произведя несколько пробных включений.

6.6. При обнаружении неисправностей обратиться в сервисный центр.

7. ПОРЯДОК РАБОТЫ

7.1. Установить при необходимости боковую рукоятку (см рис. 1), в удобное для работы положение, зафиксировать рабочий инструмент в патроне.

7.2. Установить рабочий инструмент в перфоратор. Для этого необходимо оттянуть втулку(1) назад, вставить предварительно смазанный хвостовик бура в ствол перфоратора и отпустить втулку, которая должна занять исходное положение. При этом рабочий инструмент должен зафиксироваться от выпадения, имея небольшой осевой люфт.

Для удаления рабочего инструмента из ствола необходимо отвести втулку (1) назад и извлечь рабочий инструмент.

7.3. Выставить и зафиксировать ограничитель глубины сверления.

7.4. С помощью переключателя установить необходимый режим работы.

7.6. При работе, особенно при сверлении потолков, следует принимать меры, исключающие попадание пыли и продуктов обработки внутрь корпуса перфоратора, патрона, выключателя.

Внимание! Сильное загрязнение внутренних полостей перфоратора продуктами обработки является нарушением условий эксплуатации перфоратора и основанием для отказа производителя от гарантийного ремонта.

7.6. Обеспечивать эффективное охлаждение перфоратора (во время работы инструмента вентиляционные прорези на корпусе должны быть чистые и полностью открыты).

7.7. Следить за состоянием насадок и нагревом электродвигателя.

7.8. На малых оборотах двигателя рекомендуется работать в следующих случаях:

– при засверливании отверстий в режиме сверления;

– при забурировании – в ударно – вращательном режиме;

– при сверлении отверстий большого диаметра, в строительных материалах различной крепости, а также в комбинированных материалах;

– при работе в режиме винтоверта.

После забурирования на малых оборотах в ударно-вращательном режиме в дальнейшем необходимо работать на максимальных оборотах.

В случае заклинивания бура необходимо отвести перфоратор назад до перехода его на режим холостого хода, после чего снова продолжать бурение.

При бурении на большую глубину необходимо периодически вынимать бур из отверстия для освобождения отверстия от шлама.

7.9. Переключение направления вращения шпинделя производить только после выключения перфоратора и полной остановки шпинделя.

7.10. Допускается изменение установки предельной скорости вращения шпинделя с помощью регулятора скорости во время работы перфоратора.

7.11. Избегать длительной непрерывной работы перфоратора.

7.12. При работе необходимо соблюдать цикличность: 5 минут работы – 10 минут перерыв, но не более 1 часа работы в день.

7.13. Для смазки хвостовиков сменного инструмента допускается использовать следующие специальные смазочные материалы: смазка Bosch-артикул 1615430007, артикул 16154300; смазка Metabo-артикул 6.3180010; смазка Makita- артикул 181573-3, смазка Литол-24; смазка ВНИИ НП-279.

8. ПО ОКОНЧАНИИ РАБОТЫ

8.1. Отключить перфоратор от электросети убедившись, что выключатель находится в выключенном положении.

8.2. Очистить перфоратор и дополнительные принадлежности от грязи.

В случае сильного загрязнения протереть перфоратор влажной салфеткой, исключая попадание влаги на инструмент в виде капель. Запрещается использовать для этих целей жидкости, растворы, химикаты отрицательно действующие на материал корпуса, узлы и детали перфоратора (например : ацетон, растворители и т.п.).

8.3. Обеспечить хранение перфоратора при температуре окружающей среды от -15°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

8.4. При длительных перерывах в работе, внешние металлические узлы и детали покрыть слоем консервационной смазки.

9. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

9.1. Гарантийный срок службы инструмента 1 год. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящей инструкции и при проведении.

9.2. Гарантийные обязательства производителя действительны при соблюдении потребителем всех условий и правил эксплуатации, хранения и транспортирования инструмента, установленных настоящей инструкцией.

9.3. Гарантийные обязательства производителя не распространяются:

– на инструмент с повреждениями и неисправностями, вызванными действиями непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, удар молнии и др.);

– на инструмент с повреждениями или неисправностями, указанными в таблице 3, возникшими в результате эксплуатации с нарушением требований раздела 5 инструкции, а также в результате естественного износа узлов и деталей вследствие чрезмерно интенсивной эксплуатации инструмента.

Гарантийные обязательства производителя также утрачивают силу в случае попытки потребителя отремонтировать инструмент самостоятельно, либо с привлечением третьих лиц, не уполномоченных производителем на проведение гарантийного ремонта.

9.4. Все виды ремонта и технического обслуживания производятся квалифицированным персоналом гарантийных ремонтных мастерских.

9.5. По истечении гарантийного срока эксплуатации рекомендуется проводить техническое обслуживание инструмента в объеме:

– проверка сопротивления изоляции в соответствии с ГОСТ 12.2.013.0-91;

– проверка состояния щеток;

– проверка состояния коллектора;

– проверка состояния редуктора;

– замена смазки;

По окончании срока службы возможно использование инструмента по назначению, если его состояние отвечает требованиям безопасности и инструмент не утратил свои функциональные свойства. Заключение выдается ремонтными мастерскими.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

таблица 3

Внешнее проявление неисправности	Причина неисправности
Одновременное сгорание якоря и статора.	1. Работа с перегрузкой электродвигателя (чрезмерное усилие нажатия).
Сгорание якоря с оплавлением изоляционных втулок.	
Сгорание статора с одновременным оплавлением изоляционных втулок якоря.	
Коррозия деталей изделия.	2. Небрежное обращение с машиной при работе и хранении.
Проникновение внутрь инструмента жидкостей и других предметов.	
Сильное загрязнение инструмента как внешнее, так и внутреннее.	

Дорогой Покупатель! Благодарим Вас за покупку и выражаем признательность в пользу выбора нашего электронного инструмента. Мы сделали все возможное, чтобы этот инструмент был максимально безопасен, надежен и удобен в использовании. На весь ассортимент электронного инструмента установлена официальная гарантия 1 год.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН № _____	
Наименование и модель изделия	_____
Артикул изделия (UIN)	_____
Дата продажи « ____ » _____ г.	_____
м.п. продажа	_____

При покупке электронного инструмента требуйте у продавца проверки его надлежащего качества и комплектности, а также правильности заполнения гарантийного талона. На каждый инструмент выписывается один гарантийный талон. Исправления в гарантийном талоне не допускаются! При отсутствии информации об изделии в гарантийном талоне, мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.

Внимание! При первых признаках неисправности инструмента (повышенный шум, вибрация, потери мощности, сильное искрение, запахи гари, и т. д.), эксплуатация изделия запрещена!

Условия гарантии:

1. Наличие правильно заполненного гарантийного талона, подтверждает принятие обязательств «Изготовителем», по удовлетворению требований «Покупателя» установленных в соответствии с Законом «О защите прав потребителей», в случае обнаружения недостатков и неисправностей.
2. В случае возникновения каких-либо неисправностей или неполадок с изделием в течение гарантийного срока, настоящая гарантия дает право при соблюдении правил эксплуатации и хранения на бесплатной ремонт изделия в уполномоченных сервисных центрах «Изготовителя», или, при невозможности ремонта, подтвержденной заключением сервисного центра, бесплатную замену изделия.
3. Настоящая гарантия действительна только при предоставлении «Покупателем» правильно заполненного гарантийного талона. Копии гарантийных талонов не дают права на гарантийный ремонт.
4. Доставка изделия к месту гарантийного ремонта и обратно осуществляется «Покупателем» самостоятельно. Стоимость транспортных и почтовых расходов, страховок и отгрузки изделий гарантийей не покрывается.
5. «Изготовитель» рекомендует проводить ежегодную профилактическую диагностику изделия в сервисном центре. Диагностика включает внешнюю диагностику деталей, полную очистку от пыли и загрязнений, проверки или замены смазки.

Гарантийные обязательства не распространяются:

1. По истечении срока гарантии.
2. На механические повреждения изделия (сколы, трещины), в том числе повреждение сетевого шнура, при вскрытии / ремонте изделия вне специализированного сервисного центра.
3. На неисправности, возникшие при износе инструмента, потемнение или облупливание изоляции проводов (под воздействием высокой температуры), одновременный выход из строя ротора и статора.

4. На следствия воздействий неблагоприятных атмосферных и иных внешних факторов на изделие (ложь, снег, повышенная влажность, нагрев и высокая температура, низкая температура, агрессивные среды) - коррозия металлических деталей, сильное загрязнение инструмента, как внешнее, так и внутреннее.
5. На расходные материалы, запчасти, вышедшие из строя в следствие нормального или естественного износа: приводные ремни, угольные щетки, смазку, резиновые втулки, сальники, аккумуляторные багари, ножи, пилки, сверла, буры, абразивы, пыльные диски отрезные, шлифовальные диски и т.п.
6. На повреждения вызванные несоответствием параметров питающей сети или скачками напряжения электрической сети, указанным на изделии или упаковке.

**Узнать адреса сервисных мастерских Вы можете по телефону единой справочной службы 8 (800) 333 - 23 - 03.
Звонок по России бесплатный**

Заказчик (ФИО) ----- Телефон -----			
Дата приема в ремонт	Дата приема в ремонт	Дата приема в ремонт	Дата приема в ремонт
« ____ » _____ 200 ____ г. м.п.	« ____ » _____ 200 ____ г. м.п.	« ____ » _____ 200 ____ г. м.п.	« ____ » _____ 200 ____ г. м.п.
Заявка на ремонт	Заявка на ремонт	Заявка на ремонт	Заявка на ремонт
Дата выдачи изделия	Дата выдачи изделия	Дата выдачи изделия	Дата выдачи изделия
« ____ » _____ 200 ____ г.	« ____ » _____ 200 ____ г.	« ____ » _____ 200 ____ г.	« ____ » _____ 200 ____ г.
Вид неисправности:	Вид неисправности:	Вид неисправности:	Вид неисправности:
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
Ремонт выполнен	Ремонт выполнен	Ремонт выполнен	Ремонт выполнен
-----	-----	-----	-----
-----	-----	-----	-----
Подпись клиента	Подпись клиента	Подпись клиента	Подпись клиента
-----	-----	-----	-----

Для заметок

109518, Россия, Москва
2-ой Грайвороновский пр. 34
тел.: 8 (495) 781 82 82

EAC

Дата изготовления г ____ / _____

Страна происхождения Китай.